



Un conte d'Haïti : la naissance de Brise Montagne

Retrouvez ce conte et bien d'autres sur www.conte-moi.net

Texte du conte

Lorsque Brise Montagne ouvrit les yeux pour la première fois, il dit à sa mère qui le berçait :

- Je ne suis pas un bébé, cesse de me bercer et pose-moi à terre. D'abord pourquoi cette porte est-elle fermée ?

- Pour que les maringouins ne rentrent pas dans la maison, mon fils, glissa timidement la mère.

Il arracha la porte de ses gonds et la lança au loin. Une fois dans la cour, il empoigna un oranger, le déracina et l'agita comme un éventail pour chasser les fameux moustiques- maringouins.

Un vent violent se déchaîna soudain et éteignit le charbon de bois sur lequel était posée la marmite du grillot de cochon, Brise-Montagne prit la viande à pleines mains et l'avala toute crue. Il éructa, se cura les dents et entraîna sa mère dans une danse endiablée. Puis empoignant le tambour de son père, il frappa si fort que celui-ci se brisa en mille morceaux. Fou de colère, il cogna les murs de la maison qui s'écroulèrent, blidip !

Il lui fallait prendre la route, quitter sa mère, vivre sa vie. Alors, il enfourcha l'âne de son père qui s'effondra sous son poids, il enfourcha le cheval de son père qui s'effondra de même et prit la route sur ses deux pieds. D'un pas il franchit un morne, d'un autre il en franchit deux. Lorsqu'il posait le pied sur une colline, il l'aplatissait comme une galette. Lorsqu'il tapait du pied, la terre se fendait et provoquait un glissement de terrain. Arrivé au lac Azuëï, il mit les pieds dans l'eau et le lac déborda, inonda les terres environnantes et emporta les pêcheurs, leurs nasses et leurs barques.

Dans une des rues de Gonaïves, il aborda un cordonnier et lui commanda une paire de sandales. Comme rien n'était à sa mesure, même une paire de sandales fabriquée dans deux peaux de vache était encore trop petite pour lui, il entra chez un forgeron et lui acheta des sandales en fer. Il les chaussa, le fer était encore brûlant, et s'en alla se rafraîchir les pieds en les trempant dans l'océan. Un grand remous, suivit d'une vague monstrueuse firent couler tous les bateaux du port.

On l'entendit hurler, en frappant son buste comme l'aurait fait Tarzan :

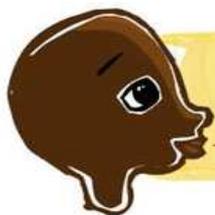
- Aooooooooo, je suis le plus gros des gros nègres ! (Sachant que le plus gros des gros nègres est certainement le plus grand). Et je ne dis que la vérité vraie !

Juste à cet instant, un tout petit oiseau laissa tomber un tout petit grain de maïs sur le bout de son nez. Brise-Montagne s'écroula sous le poids du choc, s'étala de tout son long, incapable de se relever. Son visage se décomposa et il éclata en sanglots en réclamant sa maman :

- Ma maman !

Mimi Barthélémy

1/6



Un conte d'Haïti : la naissance de Brise Montagne

Retrouvez ce conte et bien d'autres sur www.conte-moi.net



Image : Marie-Denise Douyon



Un conte d'Haïti : la naissance de Brise Montagne

Fiche pédagogique

Résumé

La vie de Brise Montagne n'est pas facile. Il est si gros, si grand, si fort que rien n'est à sa mesure. Pourtant lorsqu'un grain de maïs tombe sur son nez il est terrorisé et réclame sa maman.

Un peu de vocabulaire

cesser : arrêter ;

bercer : balancer dans ses bras pour endormir un bébé ;

les maringouins : les moustiques ;

glisser timidement : dire sans être sûr de soi ;

les gonds : les pièces de fer sur lesquelles tourne la porte ;

un éventail : un objet que l'on agite pour faire de l'air quand il fait très chaud ;

la marmite : la grande casserole ;

grillot de cochon : plat traditionnel ;

éructer : roter ;

se curer les dents : se nettoyer les dents avec un cure dent ou un petit morceau de bois ;

une danse endiablée : une danse d'une rapidité et d'une vivacité extrême ;

enfourcher : se mettre à califourchon ;

un morne : un monticule de terre ou une petite montagne isolée ;

environnantes : proches, voisines ;

les nasses : paniers en osier pour la pêche ;

chausser : mettre à ses pieds ;

les remous : les mouvements de l'eau.

Découvrir

1/ Regarder et écouter le conte

Remarquez comment la conteuse, Mimi Barthélémy, rend le texte vivant. Expliquez-leur que les différences entre le texte dit et le texte écrit sont dues à la transmission orale. La conteuse prend chaque fois des libertés dans sa manière de raconter l'histoire.

2/ La conteuse : Mimi Barthélémy



Conteuse, actrice, écrivaine et metteuse en scène, Mimi Barthélémy est née et a été éduquée en Haïti. Après avoir fait des études en France, elle part vivre à l'étranger.

Son chemin vers le conte est lié à une quête personnelle sur son identité de femme haïtienne vivant hors de son pays.

Dans ses contes, elle tisse les deux langues, le français et le créole, dans le souci de transmettre ce qu'elle a reçu en partage et d'en être le témoin à part entière au sein de la francophonie.

2/ Son pays d'origine : Haïti

Haïti est un pays situé en mer des Caraïbes, au large du continent américain. On y parle le français et aussi le créole qui est un mélange de français et de différents dialectes africains. Expliquer éventuellement l'histoire de cette île pour comprendre pourquoi on y parle ces langues.

Comprendre

1/ Identifier

- Qui est Héros de ce conte ? Comment se nomme-t-il ?
C'est Brise Montagne.
- Pourquoi l'appelle-t-on comme ça ?
Parce qu'il est si grand et si fort qu'il pourrait briser une montagne.
- Que décide Brise Montagne ?
Il décide dès sa naissance, parce qu'il se sent grand et fort, de quitter sa mère et de prendre la route.
- La vie est-elle facile pour Brise Montagne ?
Non la vie n'est pas facile pour Brise Montagne, car rien n'est à sa taille.
- Que lui arrive-t-il quand il reçoit le grain de maïs sur le nez ?
Il s'écroule sous le poids du choc, éclate en sanglot et appelle sa maman
- Comment peut-on qualifier la situation à la fin du conte ?
La situation à la fin du conte est étonnante et drôle. Brise Montagne a su affronter toutes les situations, même les plus dangereuses, il a affirmé ne plus être un bébé, or face à un événement mineur, il s'effondre et réclame sa maman.

2/ Expliquer

Demandez aux élèves d'expliquer les expressions suivantes avec leurs propres mots.

- « se déchaîna soudainement »
- « danse endiablée »

- « se brisa en mille morceaux »
- « il l'aplatissait comme une galette »
- « je suis le plus gros des gros nègres (Sachant que le plus gros est certainement le plus grand.) »
- « son visage se décomposa »

3/ Approfondir

La vie de Brise Montagne ?

- Décrire Brise-Montagne physiquement.
Il est très grand et très fort.
Est-ce pratique d'être si grand et si fort ? Demander aux élèves d'illustrer leur réponse par des exemples.
Non parce que rien n'est adapté à sa taille.
- Pourquoi Brise-Montagne s'effondre-t-il à la fin de l'histoire ?
Parce que même s'il est grand et fort, il n'est pas un adulte. Ce n'est pas facile d'être différent des autres. Par ailleurs, s'il est très fort physiquement, il ne l'est pas mentalement. Il reste un enfant qui comme tous les enfants a besoin de sa maman.

Quelle morale peut-on tirer de ce conte ?

Même avec des différences, un enfant reste un enfant.

S'appropriier le conte

1/ Conter

- Proposez une nouvelle écoute du conte. Incitez les élèves à bien repérer la façon dont cette conteuse procède : les pauses, les montées ou les descentes de sa voix, les accélérations, les accentuations des mots importants.
- Demandez aux élèves de conter l'histoire à leur manière avec leurs mots. Veillez à ce qu'ils respectent la structure de l'histoire. Cette activité permettra de vérifier la bonne compréhension du conte.

2/ Débattre

- Etre différent des autres ?

Exploiter

1/ Le travail de l'illustrateur

- Comparez l'illustration faite par Marie-Denise Douyon et celle de l'animation. Que peut-on dire ?
- Proposez-leur de retrouver dans le texte et dans l'animation le moment du conte auquel correspondent chacune des illustrations.
- Demandez aux élèves d'illustrer par une ou plusieurs images un passage du conte.
- De quel passage s'agit-il et pourquoi ce choix ?

2/ Imaginer : écrire à partir du conte

Proposez aux élèves d'écrire un petit conte en choisissant un des deux sujets suivants :

- Vous avez la possibilité d'être très différent. Très grand comme Brise Montagne, ou très intelligent, ou d'avoir un super pouvoir. Mais vous êtes le seul comme cela. Racontez une de vos journées. Comment les autres vous considèrent-ils ?
- Imaginez que Brise Montagne s'appelle « petite souris ». Racontez l'histoire.

Pour conclure

- Demandez aux élèves d'exprimer leurs impressions générales sur ce conte. L'ont-ils aimé ? Pourquoi ? Quel est le problème général qu'il aborde ?
- Leur fait-il penser à un autre conte qu'il connaisse ? Lequel ? *Le vilain petit canard* par exemple.

Echanger

Envoyez- nous vos remarques, vos réactions, les travaux de vos élèves (images, écrits, réactions), nous les publierons sur le site www.conte-moi.net contact@deci-dela.org



Généralités

Des contes à la découverte de la langue et de la diversité des cultures

Le multimédia permet de jouer sur différents médias en fonction des besoins de l'enfant ou des intentions de l'enseignant. Ces médias peuvent être combinés de différentes manières afin de développer des activités d'apprentissage pour chaque configuration.

Les animations sont proposées sur le DVD en 2 versions : animation simple et animation sous-titrée. Un fichier audio du conte en français et dans sa langue d'origine est également proposé sur la partie Rom du DVD. Vous retrouverez la version audio de ces contes (et de bien d'autres) sur le site www.conte-moi.net.

Ces différentes versions permettent de travailler le conte de plusieurs manières qui se complètent :

1/ Le son seul :

- L'enfant développe son imagination.
- L'enseignant peut demander un travail d'illustration du conte.
- L'enseignant effectue des travaux plus dirigés sur l'écoute.

2/ L'animation traditionnelle (son + images animées) :

- Le dessin animé permet aux enfants de se plonger dans l'univers du conte.
- On peut sensibiliser les enfants au travail de l'illustrateur (comment a-t-il choisi de représenter la scène ? Comment a-t-il découpé le conte ?).

3/ L'animation (en coupant le son) :

Les images animées peuvent être un déclencheur de parole et support d'imagination (d'une histoire qui sera peut-être différente) ou de remémoration (si le conte a déjà été entendu.)

4/ La version sous-titrée pour s'initier en douceur à la lecture : l'enfant suit le texte au fur et à mesure que l'histoire lui est contée.

5/ La version sous-titrée en coupant le son : A la manière d'un karaoké, les enfants peuvent lire le texte et créer eux même la bande son de l'animation.

6/ Partagez : Envoyez-nous vos remarques à contact@deci-dela.org, vos réactions, les travaux de vos élèves (images, écrits, réactions) et nous les publierons sur le site www.conte-moi.net.